



**otpbanka**

Regionálne korporátne centrum VÝCHOD

## ZMLUVA O KONTOKORENTNOM ÚVERE

číslo 5004/13/07

Obchodné meno: **OTP Banka Slovensko, a.s.**  
Sídlo: **Štúrova 5**  
**813 54 Bratislava**  
za ktorú konajú: **Ing. Dana Ivanková, poverená vedením**  
**regionálneho korporátneho centra VÝCHOD**  
**Ing. Miroslav Kačmár, bankár špecialista II.**  
IČO: **31 318 916**  
Zapísaná: **v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I.,**  
**oddiel: Sa, vložka: 335/B**  
  
(ďalej len „Banka“)

a

Obec: **Kvakovce**  
Sídlo: **094 02 Kvakovce 97**  
IČO: **00 332 518**  
Zastúpená: **Ján Ondovčák, starosta obce,**  
**bytom 094 02 Kvakovce 98,**  
**R.č. 660114/7256, č. OP: EC 385920,**  
**štátna príslušnosť: Slovenská republika**  
číslo bežného účtu vedeného v Banke v €: **9337056/5200 (ďalej len „Bežný účet“)**  
(ďalej len „Klient“)

**uzatvárajú**

v zmysle § 497 a nasl. Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, Všeobecných úverových podmienok OTP Banka Slovensko, a.s. pre neretailových klientov účinných od **1. novembra 2012** (ďalej tiež Podmienky) a v súlade s rozhodnutím obecného zastupiteľstva zo dňa **19.12.2012** túto zmluvu o úvere (ďalej aj Zmluva o úvere):

### Článok I.

#### Predmet zmluvy

1. Na základe žiadosti Klienta sa Banka zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve poskytnúť v prospech Klienta kontokorentný úver v sume (úverový limit) **20 000,- €** slovom **dvadsaťtisíc euro** (ďalej len „úver“).

2. Úver je poskytovaný za **variabilnú** úrokovú sadzbu tvorenú súčtom medzibankovej referenčnej úrokovej sadzby **EURIBOR** fixovanej pre 3 mesačné depozitá (ďalej len **3M EURIBOR**) a prirážky **3,63 % p.a.**. Variabilná úroková sadzba bude určovaná pre obdobie **3 mesiacov** (preceňovacie obdobie), po prvýkrát bude stanovená v deň podpisu tejto zmluvy. Následne bude úroková sadzba upravovaná vždy po uplynutí preceňovacieho obdobia v deň, ktorý sa svojim číselným označením zhoduje s číselným označením dňa podpisu tejto zmluvy. Ak takýto deň v mesiaci, v ktorom dochádza k preceňovaniu nie je, variabilná úroková sadzba bude upravená k poslednému kalendárnemu dňu mesiaca, v ktorom dochádza k preceňovaniu. Pre príslušné preceňovacie obdobie bude použitá medzibanková referenčná úroková sadzba **3M EURIBOR** fixovaná:
- dva pracovné dni pred prvým dňom príslušného preceňovacieho obdobia v prípade, že je prvý deň príslušného preceňovacieho obdobia pracovným dňom,
  - tri pracovné dni pred prvým dňom príslušného preceňovacieho obdobia v prípade že prvý deň príslušného preceňovacieho obdobia nie je pracovným dňom.
- Ak v deň uvedený v predchádzajúcej vete nebude stanovená medzibanková referenčná úroková sadzba, použije sa medzibanková referenčná úroková sadzba **3M EURIBOR** vo výške, v akej bola naposledy fixovaná v najbližší predchádzajúci pracovný deň.
3. Úver je poskytovaný na účel: **financovanie časového nesúladu medzi príjmami a výdavkami obce.**
4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. **14334896/5200.**
5. Klient sa zaväzuje, že úver použije dohodnutým spôsobom na dohodnutý účel, že poskytnutý úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a splní všetky svoje ďalšie záväzky podľa tejto zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho Bežného účtu.

## Článok II.

### Zabezpečenie úveru

1. Klient sa zaväzuje zabezpečiť pohľadávky Banky z tejto zmluvy:
- smerovaním všetkých príjmov obce vrátane 100 % podielov na daniach v správe štátu cez svoj Bežný účet počas celej doby trvania záväzkov z tejto zmluvy o úvere a
  - vlastnou bianko zmenkou bez uvedenia zmenkovej sumy a dátumu splatnosti. Banka je oprávnená vyplniť a použiť vlastnú bianko zmenku v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve a v Dohode o vyplňovacom práve k bianko zmenke

## Článok III.

### Čerpanie úveru

1. Úverový limit je Klientovi poskytnutý dňom podpisu zmluvy o kontokorentnom úvere. Klient je oprávnený čerpať úver po splnení podmienok uvedených v čl. II., v tomto článku.
2. Klient sa zaväzuje čerpať úver bezhotovostnou formou na dohodnutý účel a neprekročiť úverový limit. Klient môže čerpať úver zásadne prostredníctvom Bežného účtu, na jeho farchu.
3. Klient je ďalej povinný pred čerpaním úveru :
- vystaviť vlastnú bianko zmenku obce na rad Banky,
  - spísať dohodu o vyplňovacom práve k biankozmenke.

4. Klient je povinný pred čerpaním úveru predložiť Banke písomné potvrdenie o zverejnení tejto zmluvy o úvere podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“).
5. Klient je povinný pred čerpaním úveru predložiť Banke písomné potvrdenie o zverejnení Dohody o vyplňovacom práve k biankozmenke podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“).

#### Článok IV.

##### Splácanie úveru

1. Klient je povinný splácať Banke istinu úveru a úrok najmä zo svojich príjmov a poukazovať ich na Bežný účet vedený v Banke.
2. Konečná splatnosť úveru je **17.01.2014**.
3. Klient sa zaväzuje mesačne platiť Banke úrok, a to vždy v posledný kalendárny deň mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru.
4. Ak je Klient v omeškaní so splatením úveru alebo akejkoľvek splátky podľa tejto zmluvy, Banka je oprávnená od nasledujúceho dňa po dni splatnosti až do dňa skutočného zaplata splatnej pohľadávky účtovať zo splatnej, ale nesplatennej sumy úveru okrem úroku podľa čl. I. bod 2 tejto zmluvy aj úrok z omeškania vo výške **8,00 % p.a.** V prípade prekročenia dohodnutého úverového limitu je Banka oprávnená z prekročenej čiastky až do jej zaplata účtovať Klientovi okrem úroku podľa čl. I. bod 2 tejto zmluvy aj úrok z omeškania vo výške uvedenej v tomto bode.
5. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z Bežného účtu (a to aj z úverového limitu) vo výške záväzkov Klienta voči Banke zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej a vykonávala splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta aj bez predloženia prevodného príkazu.
6. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z iných účtov Klienta vedených v Banke a vykonávala splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta, ak peňažné prostriedky uložené na Bežnom účte nepostačujú na splatenie splatných záväzkov Klienta voči Banke zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej aj bez predloženia prevodného príkazu.
7. Klient môže písomne požiadať o obnovu úveru v termíne najneskôr **30** kalendárnych dní pred uplynutím konečnej splatnosti úveru.

#### Článok V.

##### Poplatky a zmluvné pokuty

1. Klient sa zaväzuje Banke zaplatiť poplatky:
  - a) za spracovanie úverového obchodu vrátane zmluvnej dokumentácie k obchodu vo výške **200,- €**, poplatok je splatný najneskôr v deň prvého čerpania úveru,
  - b) za nedočerpanie, resp. nevyužitie rezervovaných prostriedkov pre kontokorentný úver vo výške **0,50 % p.a.** z objemu rozdielu medzi výškou kontokorentného úveru uvedenou v čl. I. bod 1. a výškou skutočne čerpaného úveru; pre výpočet poplatku primerane platia ustanovenia o výpočte úrokov, poplatok je splatný v deň splatnosti úrokov,
  - c) za zmenu zmluvných podmienok na základe žiadosti Klienta – v zmysle Cenníka Banky platného v čase realizácie – vyúčtovania poplatku,
  - d) za predčasné alebo mimoriadne splátky, resp. predčasné splatenie úverového obchodu z vlastných zdrojov Klienta vo výške **4,00 %** z objemu splátky, resp. zo zostatku

- predčasne splateného úverového obchodu. Poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej resp. mimoriadnej splátky alebo predčasného splatenia úverového obchodu. Za predčasné alebo mimoriadne splátky, resp. predčasné splatenie úverového obchodu z prostriedkov EU/ŠR a iných dotačných fondov – bezplatne,
- e) za predĺženie splatnosti úverového obchodu vo výške **0,30 %** z objemu úverového limitu, min. **300,00 €**, poplatok je splatný v deň uzavretia dodatku k zmluve o úvere,
  - f) za každú upomienku o neplnení povinnosti Klienta vo výške **25,00 €**, poplatok je splatný v nasledujúci deň po odoslaní upomienky.

## **Článok VI.**

### **Ďalšie záväzky Klienta**

1. Klient sa zaväzuje počas celej doby trvania záväzkov z tejto zmluvy smerovať na svoje bežné účty vedené v Banke všetky svoje príjmy vrátane 100 % podielov na daniach v správe štátu. Ak je niektorý z bežných účtov vedený v inej mene ako EUR, Banka použije na prepočet kurz vyhlásený Bankou na deň, ku ktorému vyhodnocuje plnenie tejto zmluvnej podmienky. Plnenie podmienky bude Banka vyhodnocovať v termínoch zhodných s periodicitou vykonávania monitoringu.
2. Klient sa zaväzuje neprijívať akýkoľvek úver alebo pôžičku, alebo podpísať zmluvu o vystavení platobnej bankovej záruky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky.
3. Klient sa zaväzuje pri čerpaní úveru dodržiavať pravidlá Zákona 538/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Kontokorentný úver musí byť vyrovnaný do konca rozpočtového roka, potom môže byť opakovane čerpaný.
5. Klient sa zaväzuje predkladať Banke:
  - a) Rozpočet, prípadne upravený rozpočet – do 30 dní po schválení zastupiteľstvom,
  - b) Záverečný účet a Uznesenie o prerokovaní záverečného účtu zastupiteľstvom – do 30 dní po prerokovaní,
  - c) Finančný výkaz o plnení rozpočtu subjektu verejnej správy FIN 1-04 – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka / roka v písomnej forme ako aj v elektronickej forme vo formáte dbf s názvom PRIJ.dbf a VYD.dbf,
  - d) Finančný výkaz o vybraných údajoch z aktív a pasív subjektu verejnej správy FIN 2-04 - štvrťročne k 31.3., 30.6. a 30.9. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
  - e) Prehľad úverov a ostatných záväzkov – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
  - f) Súvahu – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
  - g) Výkaz ziskov a strát – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
  - h) Štruktúru pohľadávok v členení na daňové a nedaňové – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka.
6. Klient sa zaväzuje nevypovedať zmluvu o vedení Bežného účtu po dobu trvania záväzkov Klienta zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej. Banka je oprávnená použiť peňažné prostriedky na Bežnom účte alebo iných účtoch Klienta vedených v Banke aj na započítanie svojej vzájomnej pohľadávky, ktorú má voči Klientovi zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.

## **Článok VII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Plnenie podmienok zmluvy o úvere a hospodárenie Klienta Banka monitoruje štvrťročne. Banka je oprávnená zmeniť periodicitu vykonávania monitoringu, resp. vykonávať monitoring aj v iných termínoch.

2. Klient vyhlasuje, že pred podpisom tejto zmluvy sa oboznámil so Všeobecnými úverovými podmienkami OTP Banka Slovensko, a.s. pre neretailových klientov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a súhlasí s nimi.
3. Táto zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania záväzkov z nej vyplývajúcich.
4. Zmluvu možno meniť písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
5. Klient súhlasí, aby osoby, ktoré sú podľa aktuálnych podpisových vzorov k Bežnému účtu oprávnené nakladať s peňažnými prostriedkami na Bežnom účte zadávali príkazy na čerpanie úveru.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú z tejto zmluvy (alebo po odstúpení od tejto zmluvy) najmä z dôvodu neplnenia zmluvných povinností a náhrady škody, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na Stálom rozhodcovskom súde Slovenskej bankovej asociácie so sídlom v Bratislave (ďalej len „Rozhodcovský súd“). V rozhodcovskom konaní bude rozhodovať jeden rozhodca. Za vybranú osobu podľa zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní, Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu sa určuje predseda Predsedníctva Rozhodcovského súdu. Klient zároveň vyhlasuje, že bol Bankou poučený o dôsledkoch uzavretia tejto rozhodcovskej doložky a že mal možnosť voľby, či prijme alebo neprijme Bankou predložený návrh na uzavretie rozhodcovskej doložky.
7. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, po dvoch pre každú stranu. Účastníci zmluvy si túto zmluvu prečítali, s jej obsahom bez výhrad dobrovoľne súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
8. Zmluva o úvere je platná podpísaním zmluvy obidvoma zmluvnými stranami. Klient je povinný bez zbytočného odkladu po podpísaní tejto zmluvy zabezpečiť zverejnenie tejto zmluvy podľa §5a zákona o slobode informácií. Zmluva o úvere nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Michalovciach 18.01.2013

V Michalovciach 18.01.2013

Banka:

OTP Banka Slovensko, a.s.

OTP Banka Slovensko, a.s.  
Regionálne korporátne centrum Východ  
Št. Kukuru 14  
071 01 Michalovce  
-1-

.....  
Ing. Dana Ivanková, poverená vedením  
regionálneho korporátneho centra VÝCHOD

.....  
Ing. Miroslav Kačmár,  
bankár špecialista II.

Klient:

Obec Kvakovce



.....  
Ján Ondovčák  
starosta obce

Potvrdzujem, že zaviazaný vlastnoručne podpísal túto zmluvu predo mnou. Jeho totožnosť bola overená zákonným spôsobom.

Meno, priezvisko: Ing. Miroslav Kačmár, bankár špecialista II.

V Michalovciach 18.01.2013

.....  
podpis povereného zamestnanca  
pečiatka banky